

Welcome

This booklet contains important information about children moving from primary or junior schools to secondary schools. If you need an interpreter to explain this booklet to you in another language, or you would like this booklet in other formats, please tick the boxes that apply. Then fill in your name and address and return this form to the address over the page.

Albanian

Ky dokument është për 'Programin e Ndhimit të Njerëzve' ('Supporting People Programme'). Ju mund të pyesni për një përkthim duke shenjësuar njërin prej katrorëve, shënoni emrin dhe adresën tuaj, dhe kthenë këtë formular (form) në adresën e shënuar më poshtë.

Arabic

يحتوي هذا الكتيب على معلومات هامة حول انتقال الأطفال من المدرسة الابتدائية او المتوسطة الى مرحلة دراسية ثانوية. اذا كنت تحتاج الى مترجم لتوضيح محتوى الكتيب بلغة اخرى او اذا اردت هذا الكتيب بشكل اخر يرجى تعليم المربع المناسب ثم كتابة اسمك و عنوانك على هذا الطلب و ارساله الى العنوان الموجود اعلى هذه الورقة.

French

Cette brochure contient des informations importantes concernant les enfants passant de l'école primaire (qu'on appelle « primary school » ou « junior school » en anglais) à l'école secondaire. Si vous avez besoin qu'un(e) interprète vous explique cette brochure dans une autre langue ou si vous souhaitez obtenir cette brochure dans un autre format, veuillez cocher les cases qui conviennent. Indiquez ensuite vos nom et adresse sur le formulaire et renvoyez-le à l'adresse figurant au verso.

Lingala

Mokanda oyo ezali na mayebisi ma motuya matali bana bazali kolongwa kelasi ya primaire mpona bana ya bula mike tii na bula emata mpona bakende na kelasi ya secondaire. Soki bosengeli molobi na monoko na bino mpo asosolisa bino makomami na mokanda oyo too bolingi mokanda oyo na ndenge mosusu, bozona bisika bitali bino. Bokoma nkombo na adresse na bino na mokanda oyo ebongo bozongisa na adresse ekomami na likasa ya mayebisi.

Punjabi

ਇਸ ਕਿਤਾਬਚੇ ਵਿਚ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਜਾਂ ਜੂਨੀਅਰ ਸਕੂਲਾਂ ਤੋਂ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿਚ ਜਾਣ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਸ ਕਿਤਾਬਚੇ ਵਾਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਸਮਝਾਉਣ ਵਾਲੇ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਰ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਕਿਤਾਬਚਾ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਰੂਪ ਵਿਚ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਭ ਢੁੱਕਵੀਆਂ ਖ਼ਾਨਿਆਂ ਵਿਚ ਸਹੀ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਾਓ। ਫਿਰ ਇਸ ਫ਼ਾਰਮ 'ਤੇ ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਅਤੇ ਪਤਾ ਲਿਖ ਕੇ ਇਹਨੂੰ ਅਗਲੇ ਸਫ਼ੇ 'ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ 'ਤੇ ਭੇਜ ਦਿਓ।

Somali

Buugyarahan waxa ku qoran macluumaad muhiim ah oo ku saabsan carruurta u kala gudbaysa dugsi hoose ama dugsi dhexe iyo dugsi sare. Haddii aad u baahantahay turjubaan buugyarahan kuugu sharxa luqad kale, ama aad rabto isagoo ku qoran qaab kale, fadlan calaamdi sanduuqyada la xidhiidha. Ka dibna ku qor magacaaga iyo cinwaankaaga oo foomkan ku soo dir cinwaanka ku qoran bogga dhinaciisa kale.

Welcome ...continued

Swahili

Kijitabu hiki kina maelezo muhimu kuhusu ukamilishaji wa watoto kwa masomo ya shule za msingi na kujiunga kwao na shule za sekondari. Ikiwa unahitaji mkalimani kukueleza zaidi kuhusu kijitabu hiki kwa lugha nyingine, au ungependa kupokea kitabu hiki kwa sura nyingine, tafadhali weka 'tick' katika sanduku inayohusika. Kisha jaza jina na anwani yako katika fomu hii na urudishe ukitumia anwani iliopo upande wa pili.

Turkish

Bu kitapçıkta çocuğunuzun ilkokuldan ortaokula geçişi ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Eğer bu kitapçığın bir tercüman tarafından başka bir dilde size açıklanmasını ya da bilgileri başka bir biçimde edinmek istiyorsanız lütfen uygun kutuyu işaretleyin. Daha sonra da bu forma adınızı ve adresinizi yazarak sayfanın öbür yüzündeki adrese geri gönderin.

Urdu

اس کتابچے میں بچوں کے پرائمری یا جونیئر اسکولوں سے سیکنڈری اسکولوں میں منتقل ہونے کے بارے میں اہم معلومات فراہم کی گئی ہیں۔ اگر آپ چاہتے ہیں کہ کوئی ترجمان زبان کسی دوسری زبان میں آپ کے لئے اس کی وضاحت کرے یا آپ اس کتابچے کو کسی دوسری شکل میں حاصل کرنا چاہتے ہیں تو براہ کرم متعلقہ خانے پر نشان لگائیے۔ اس کے بعد اس فارم پر اپنا نام اور پتہ لکھئے اور اسے صفحے کی دوسری طرف دیئے گئے پتے پر واپس بھیجئے۔

I need this booklet in the following language (please say which) _____

I need this booklet in Braille

I need this booklet on audio tape

I need this booklet in large print

Your name: _____

Your address: _____

Daytime phone number: _____

Return to:

The right secondary school 2010, Admissions Team,
160 London Road, Barking, Essex, IG11 8BB.